叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 黄封面的书(the Book With The Yellow Cover) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黄封面的书(The Book with the Yellow Cover)

['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ][dʒɑ:n][moʊn'kʊri] ['wɛtɜ˞aʊ]

Copyright	(	c	)	2003	by	John	Moncure	Wetterau
版权	(	c	)	-	经过	约翰	蒙克尔	韦特劳

版权所有 (c) 2003 John Moncure Wetterau

[ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ]

The	Book	With
这	书	和

这本书

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['kʌvər]

The	Yellow	Cover
这	黄色的	覆盖

黄色封面

[dʒɑ:n][moʊn'kʊri] ['wɛtɜ˞aʊ]

John	Moncure	Wetterau
约翰	蒙克尔	韦特劳

约翰·蒙克尔·韦特劳

([si:]) ['kɑ:piraɪt] - [baɪ][dʒɑ:n][moʊn'kʊri] ['wɛtɜ˞aʊ] .

(	c	)	copyright	2003	by	John	Moncure	Wetterau	.
(	c	)	版权	-	经过	约翰	蒙克尔	韦特劳	.

（c）2003 年 John Moncure Wetterau 的版权所有。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz] ['laɪsnst] ['ʌndər][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz] [ˌætrɪ'bju:ʃn] - ['noʊdɪˌrɪvz] - [ˌnɑ:nkə'mɜ:r:ʃəl]

This	work	is	licensed	under	the	Creative	Commons	Attribution	-	NoDerivs	-	NonCommercial
这	工作	是	获得许可的	在下面	这	有创造力的	公共领域	归因	-	节点衍生	-	非商业性

['laɪs(ə)ns] .

License	.
执照	.

本作品采用知识共享署名-禁止演绎-非商业性使用许可协议进行许可。

[ɪ'senʃəli] , ['eniwʌn] [ɪz] [fri:] [tu:; tə]['kɑ:pi] , [dɪ'strɪbju:t] , [ɔ:r][pər'fɔ:rm] [ðɪs] ['kɔpi,raitid] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]

Essentially	,	anyone	is	free	to	copy	,	distribute	,	or	perform	this	copyrighted	work	for
本质上	,	任何人	是	自由的	到	复制	,	分发	,	或者	履行	这	版权所有	工作	为了

[nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ju:zɪz]['oʊnli] ,

non	-	commercial	uses	only	,
非	-	商业的	用途	仅有的	,

本质上，任何人都可以出于非商业目的复制、分发或表演此受版权保护的作品。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [vɜ:r'beɪtɪm][ænd; ənd][ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] .

so	long	as	the	work	is	preserved	verbatim	and	is	attributed	to	the	author	.
所以	长的	作为	这	工作	是	保存完好	逐字	和	是	归因于	到	这	作者	.

只要作品原封不动地保存下来，并且注明作者是谁。

[tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns] , ['vɪzɪt] : [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [kri:eɪtɪvɛkəmənz] . [ɔ:rg] /

To	view	a	copy	of	this	license	,	visit	:	http	:	/	/	creativecommons	.	org	/
到	看法	一个	复制	的	这	执照	,	访问	:	http	:	/	/	知识共享	.	组织	/

['laɪsənsɪz] / [baɪ] - [ˌɛn'di:] - [ˌɛn'si:] / [wʌn] . - / [ɔ:r][send][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] :

licenses	/	by	-	nd	-	nc	/	1	.	0	/	or	send	a	letter	to	:
许可证	/	经过	-	和	-	北卡罗来纳州	/	1	.	-	/	或者	发送	一个	信	到	:

如需查看此许可的副本，请访问：http://creativecommons.org/licenses/by-nd-nc/1.0/ 或发送信函至：

[kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz] - ['neɪθn] ['æbət] [wei] ['stænfərd] , [ˌkælə'fɔ:rniə] - , [ˌju: es 'eɪ] .
Creative Commons 559 Nathan Abbott Way Stanford , California 94305 , USA .
有创造力的 公共领域 - 内森 雅培 方式 斯坦福大学 , 加利福尼亚州 - , 美国 .

Creative Commons 559 Nathan Abbott Way Stanford, California 94305, USA.

[ˌaɪ es bi: 'en] # : - - - - - [θri:]
ISBN # : 0 - 9729587 - 0 - 3
ISBN # : - - - - - - 3

ISBN编号：0-9729587-0-3

['pʌblɪʃt] [baɪ] :
Published by :
已发布 经过 :

出版方：

[fɑ:ks] [prɪnt] [bʊks]
Fox Print Books
狐狸 打印 图书

狐狸印刷书店

- ['eməri] [stri:t]
137 Emery Street
- 埃默里 街道

埃默里街137号

['pɔ:rtlənd] , [ˌem 'i:] -
Portland , ME 04102
波特兰 , 我 -

缅因州波特兰市，邮编 04102

- @ ['ɜ:rθˌlɪŋk] . [net] - . - . -
foxprintbooks @ earthlink . net 207 . 775 . 6860
- @ 地球链接 . 网 - . - . -

foxprintbooks@earthlink.net 207.775.6860

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] ['poʊəmz] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn] : ['poʊətri] [i:st] - [west] , [ðə; ði] [meɪn]
Some of these poems first appeared in : Poetry East - West , The Maine
一些 的 这些 诗歌 第一的 出现 在 : 诗 东方 - 西方 , 这 缅因州

这些诗歌中有些最初发表于：《东西方诗歌》、《缅因州》

['sʌndeɪ] ['telɪgræm] , [ðə; ði] [meɪn] [taɪmz] , ['nɑ:stɑ:k] , ['bækwʊdz] ['brɔ:dˌsaɪdz] ,
Sunday Telegram , The Maine Times , Nostoc , Backwoods Broadsides ,
星期日 电报 , 这 缅因州 《时代周刊》 , 念珠藻 , 偏远地区 传单 ,

《星期日电讯报》、《缅因州时报》、《怀旧报》、《荒野传单》

[eɪtʃ] . [oʊ] . [em] . [i:] . , ['hedtʃi:z] , ['tʃænts] , ['bækwʊdz] ['brɔ:dˌsaɪdz] ['tʃæplət] ['sɪri:z] , CafÃ©
H . O . M . E . , Headcheese , Chants , Backwoods Broadsides Chaplet Series , CafÃ©
H . 哦 . M . E . , 头肉冻块 , 圣歌 , 偏远地区 传单 花冠 系列 , CafÃ©

首页、头肉、圣歌、乡村传单、花环系列、咖啡馆

[rɪ'vju:] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] .
Review , and To Keep You Company .
审查 , 和 到 保持 你 公司 .

评论，以及陪伴。

[fɔ:r; fər] ['dʌblju:] . [kæt]
for w . cat
为了 西 . 猫

为 w.cat

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz]['poʊəmz] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]

I	had	a	book	of	Chinese	and	Japanese	poems	that	I	gave	to	a	friend
我	有	一个	书	的	中国人	和	日本人	诗歌	那	我	给予	到	一个	朋友

[ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] .

on	the	west	coast	.
在	这	西方	海岸	.

我有一本中国和日本诗歌集，我把它送给了西海岸的一位朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['kʌvər] , ['steɪpld] [tə'geðər] .

It	was	a	very	small	book	with	a	yellow	cover	,	stapled	together	.
它	曾是	一个	非常	小的	书	和	一个	黄色的	覆盖	, 用订书钉装订		一起	.

这是一本很小的书，封面是黄色的，用订书钉装订而成。

[noʊ] [ə'dɔːnmənts] .

No	adornments	.
不	装饰品	.

没有装饰。

[dʒʌst][ðə; ði]['poʊəmz] , [ə'laɪv]['æftər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

Just	the	poems	,	alive	after	hundreds	of	years	.
只是	这	诗歌	,	活	后	数百	的	年	.

只有这些诗歌，历经数百年依然鲜活。

[dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] .

J	.	M	.	W	.
J	.	M	.	W	.

JMW

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['meɪs(ə)n]

The	Japanese	Mason
这	日本人	石匠

日本共济会

[wɪ'ðaʊt] [heɪst] , ['gæðərɪŋ] [skreɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traʊəl] , [slæp][ʌv; əv] [sɪ'ment] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

Without	haste	,	gathering	scrape	of	the	trowel	,	slap	of	cement	,	reaching	for
没有	匆忙	,	采集	刮	的	这	镘	,	拍击	的	水泥	,	到达	为了

[ə; eɪ] [blɑːk] ,

a	block	,
一个	堵塞	,

不慌不忙地，抹刀刮擦着地面，水泥啪嗒啪嗒地落下，伸手去拿砖块。

['setɪŋ] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['lev(ə)l] , ['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , ['greɪsf(ə)l] , ['swetɪŋ]

setting	and	tapping	it	level	,	turning	with	the	wheelbarrow	,	graceful	,	sweating
环境	和	窃听	它	等级	,	转弯	和	这	独轮车	,	优美	,	出汗

, [friːd] [ʌv; əv] ['evri] ['moʊmənt] .

,	freed	of	every	moment	.
,	自由	的	每一个	片刻	.

调整并轻敲水平，随着独轮车转动，优雅，汗流浃背，摆脱了每一刻的束缚。

['kaʊˌaɪ]

Kauai
考艾岛

考艾岛

[swiːt] [hə'waɪi]

Sweet	Hawaii
甜的	夏威夷

甜蜜夏威夷

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [dɪd] [stiːl] [maɪ] ['bætəri] , ['dʒenəreɪtər] , [ɔɪl][kæp] , - [læst] [naɪt] ,

Even	if	somebody	did	steal	my	battery	,	generator	,	oil	cap	,	visegrips	last	night	,
甚至	如果	某人	做过	偷	我的	电池	,	发电机	,	油	帽	,	-	最后的	夜晚	,

即使昨晚有人偷走了我的电池、发电机、机油盖和老虎钳，

[aɪ] [pæst] [ðə; ðɪ] [test] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['tæksi] ['draɪvər] ,

I	passed	the	test	to	be	a	taxi	driver	,
我	通过了	这	测试	到	是	一个	出租车	司机	,

我通过了出租车司机考试。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rli:z] ['tæksi] [ʃɜ:rt] ,

and	even	if	I	don't	have	the	money	to	buy	a	Charley's	Taxi	shirt	,
和	甚至	如果	我	不	有	这	钱	到	买	一个	查理的	出租车	衬衫	,

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

congratulations	to	me	.
恭喜!	到	我	.

即使我没钱买一件查理出租车的T恤，也恭喜我自己。

[aɪl] ['fɪgjər] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .

I'll	figure	something	out	.
患病的	数字	某物	出去	.

我会想办法的。

[aɪl] [hæv; həv] ['kɔ:fi] [ɪn] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [beɪk] [ʃɑ:p] ; [aɪl] [raɪt] [vɑ:rv] [ænd; ənd] [fɪn] , [tel] [ðem; ðəm]

I'll	have	coffee	in	Everybody's	Bake	Shop	;	I'll	write	Varve	and	Finn	,	tell	them
患病的	有	咖啡	在	每个人的	烤	店铺	;	患病的	写	纹泥	和	芬恩	,	告诉	他们

[aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] ,

I	love	them	,
我	爱	他们	,

我会在"人人烘焙坊"喝咖啡；我会给瓦尔维和芬恩写信，告诉他们我爱他们。

[tel] [ðem; ðəm] [swi:t] [hə'waɪi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [hoʊm] .

tell	them	sweet	Hawaii	going	to	be	our	new	home	.
告诉	他们	甜的	夏威夷	去	到	是	我们的	新的	家	.

告诉他们，美丽的夏威夷将成为我们的新家。

[ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:]

Honolulu
檀香山

檀香山

[bʌs] [stɑ:p]

Bus	Stop
公共汽车	停止

公交车站

- , [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪr]

14	,	eyes	of	a	deer
-	,	眼睛	的	一个	鹿

14，鹿的眼睛

[ɪn] [ˌbæm'bu:] .

in	bamboo	.
在	竹子	.

用竹子做的。

- , ['hevɪərðən'er] , ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l]

16	,	heavier	,	going	to	school
-	,	较重	,	去	到	学校

16岁，体重较重，正在上学

[wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [bʊks] .

without	her	books	.
没有	她	图书	.

没有她的书。

[kɪŋ] [striːt]
King Street
国王 街道

国王街

[ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː]
Honolulu
檀香山

檀香山

[fɔːr; fər][rɑːb]
For Rob
为了 抢

致罗伯

['hænsəm] [rɑːb] .
Handsome Rob .
英俊的 抢 .

英俊的罗伯。

[hæf][ðə; ði] ['wɪmɪn] [heɪt] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .
Half the women hate you ; the other half will give you anything .
一半 这 女性 恨 你 ; 这 其他 一半 将要 给 你 任何事物 .

一半的女人恨你，另一半会为你付出一切。

[diːp] [ɪn][nɑːm] : [jʊr; jər] ['bʌdi] [ʃɑːt] , [ˌtreɪkiˈɑːtəmi] .
Deep in Nam : your buddy shot , tracheotomy .
深的 在 南 : 你的 伙伴 射击 , 气管切开术 .

深入越南战场：你的战友中弹，接受了气管切开术。

" [hiː; hi][daɪd] ['hæpi] , " [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [biˈliːvd] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
" He died happy , " you told me , " he believed I was going to save him
" 他 死亡 快乐的 , " 你 讲述 我 , " 他 相信 我 曾是 去 到 节省 他
.
:
.

“他死得很开心，”你告诉我，“他相信我会救他。”

" [pərˈhæps][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] [fərˈevər] .
" Perhaps he knew he would lie in your arms forever .
" 也许 他 知道 他 会 说谎 在 你的 武器 永远 .

“或许他知道自己将永远躺在你的怀里。”

[tuː] [bɪg]
Too Big
也 大的

太大

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuːbəːt] [waɪl] [greɪt] - [ænt] ['hænə] [emˈbrɔɪdəz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Listening to Schubert while Great - Aunt Hannah embroiders on the wall ,
聆听 到 舒伯特 尽管 伟大的 - 阿姨 汉娜 刺绣 在 这 墙 ,

听着舒伯特的音乐，汉娜姑婆在墙上绣花。

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [kləuziz] — [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ?
and darkness closes — what have we come to ?
和 黑暗 关闭 — 什么 有 我们 来 到 ?

夜幕降临——我们究竟变成了什么样子?

[wiːv] [gɔːn] [rɔːŋ] , [tuː] [bɪg][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [baɪ] [sɔːŋ] ,
We've gone wrong , too big to find our way by song ,
我们已经 已消失 错误的 , 也 大的 到 寻找 我们的 方式 经过 歌曲 ,

我们走错了路，规模太大，无法通过歌声找到方向。

[laɪt] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['hæŋkərtʃɪf] , [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]
light falling on a face and handkerchief , illumination in the manner of
光 坠落 在 一个 脸 和 手帕 , 照明 在 这 方式 的
['rembrænt] .
Rembrandt .
伦勃朗 .

光线洒在脸上和手帕上，光线运用风格类似伦勃朗的画作。

['pi:tɜ-z] ['ænsər]
Peter's Answer
彼得的 回答

彼得的回答

['lɪt(ə)l] [blu:] ['herən] , [jʌŋ] , [stɪl] [waɪt] , [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɔ:zweɪ] [brɪdʒ] — [stɪk] [legz] ,
Little Blue Heron , young , still white , by the north causeway bridge — stick legs ,
小的 蓝色的 苍鹭 , 年轻的 , 仍然 白色的 , 经过 这 北 堤道 桥 — 戳 腿 ,

一只小蓝鹭，幼小的，全身雪白，在北堤桥边——腿像细长的棍子。

[tu:] [θɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['bɑ:di] , [ðə; ði]['vɪʒuəl] [weɪt] [ʌv; əv] ['fɛðɜ-z] , ['stepɪŋ] ['sloʊli] [ɪn]
too thin for the swelling body , the visual weight of feathers , stepping slowly in
也 薄的 为了 这 肿胀 身体 , 这 视觉的 重量 的 羽毛 , 步进 缓慢地 在
['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] ,
shallow water ,
浅的 水 ,

对于肿胀的身躯来说太瘦了，羽毛的视觉重量，在浅水中缓慢行走，

[lɔ:ŋ] [toʊz] ['treɪlɪŋ] ['lɪmpli] , [ðen] [ɪk'stendɪŋ] ,
long toes trailing limply , then extending ,
长的 脚趾 尾随 软弱无力 , 然后 扩展 ,

长长的脚趾无力地拖在地上，然后伸长，

[θri:] [spleid] ['fɔ:rwərd] , [wʌn] [bæk] .
three splayed forward , one back .
三 摊开 向前 , 一 后退 .

三个向前摊开，一个向后摊开。

['brɪliənt] [nek] ['kə:viŋ] , [pɔɪzd] .
Brilliant neck curving , poised .
杰出的 脖子 弯曲 , 准备 .

优美的颈部曲线，姿态优雅。

['dægər] [bi:k] [ðə; ði] [seɪm] [greɪ] [æz; əz][legz][ænd; ənd][toʊz] .
Dagger beak the same gray as legs and toes .
匕首 喙 这 相同的 灰色的 作为 腿 和 脚趾 .

匕首状的喙与腿和脚趾一样呈灰色。

[waɪ] [ɪz] ['neɪtʃər] ['bju:tɪf(ə)l] ?
Why is nature beautiful ?
为什么 是 自然 美丽的 ?

为什么大自然如此美丽?

[ðə; ði] [lʌst] [fɔ:r; fər] ['pætərn] , ['pi:tər] [sed] .
The lust for pattern , Peter said .
这 欲望 为了 图案 , 彼得 说 .

彼得说，这是对模式的渴望。

[ðə; ði] ['hɛrənz] [hed] [roʊz][ænd; ənd] ['twɪstɪd] , ['sɜ:rkjələr] [aɪ] , [laɪt] [braʊn] , ['ɔrɪndʒ] [rɪmd] ,
The heron's head rose and twisted , circular eye , light brown , orange rimmed ,
这 苍鹭的 头 玫瑰 和 扭曲 , 圆 眼睛 , 光 棕色的 , 橙子 带边 ,

苍鹭的头抬起并扭动，圆圆的眼睛，浅棕色，边缘呈橙色。

['eɪnʃənt] [ɪn'telɪdʒəns] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwestʃən] .

ancient	**intelligence**	**asking**	**a**	**different**	**question**	**.**
古老的	智力	问	一个	不同的	问题	.

远古智慧提出了一个不同的问题。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌn'muːvɪŋ] , [nɑːt]['deɪndʒərəs] .

I	**was**	**unmoving**	**,**	**not**	**dangerous**	**.**
我	曾是	不动	,	不是	危险的	.

我一动不动，没有危险。

[ðə; ði]['herən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hʌnt] , [brʌʃ] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	**heron**	**turned**	**to**	**hunt**	**,**	**brush**	**,**	**a**	**cloud**	**above**	**the**	**river**	**.**
这	苍鹭	转向	到	打猎	,	刷子	,	一个	云	多于	这	河	.

苍鹭转身觅食，灌木丛中，河面上飘着一朵云。

[nuː] ['smə:nə] [biːtʃ] ,

New	**Smyrna**	**Beach**	**,**
新的	士麦那	海滩	,

新士麦那海滩

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

Florida
佛罗里达

佛罗里达

['wɔliːz] ['poʊəm]

Wally's	**Poem**
沃利的	诗

沃利的诗

['dɑːlfɪnz] [sɜːrdʒ] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʌndər] .

Dolphins	**surge**	**up**	**and**	**under**	**.**
海豚	涌	向上	和	在下面	.

海豚跃出水面，潜入水中。

['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts][sə'prænoʊ]

Mozart's	**soprano**
莫扎特的	女高音

莫扎特的女高音

['stɪtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [tə'geðər] .

stitches	**the**	**heart**	**together**	**.**
针脚	这	心	一起	.

将心脏缝合在一起。

[wɑːʃiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wɔːtə,kʌlə, 'wɔ-] .

Washes	**for**	**a**	**watercolor**	**.**
洗涤	为了	一个	水彩	.

水彩颜料的晕染。

[æn; ən][ænt] [krɔsiz] [maɪ] [fʊt] .

An	**ant**	**crosses**	**my**	**foot**	**.**
一个	蚂蚁	十字架	我的	脚	.

一只蚂蚁从我的脚上爬过。

['wɔlis] ['klɪtgɑːrd] ; [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] ['splendər] — [ænts] , [sʌn] , [wʌnz] [lɑːt] .

Wallace	**Klitgaard**	**;**	**Epitome**	**of**	**Splendor**	**—**	**ants**	**,**	**sun**	**,**	**one's**	**lot**	**.**
华莱士	克利特加德	;	缩影	的	辉煌	—	蚂蚁	,	太阳	,	一个人的	很多	.

华莱士·克利特加德；辉煌的缩影——蚂蚁、太阳、一个人的命运。

[hiː; hi] [taɪpt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bʌs] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	**typed**	**it**	**himself**	**,**	**showed**	**it**	**to**	**me**	**on**	**the**	**bus**	**38**	**years**	**ago**	**.**
他	打字	它	他自己	,	显示	它	到	我	在	这	公共汽车	-	年	前	.

38年前，他在公交车上亲自打字给我看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] , [ðə; ði][glæd][noʊ][eɪdʒ][ðæt][wiː; wi] [bɪ'kʌm] , [bent][tuː; tə]['meɪkɪŋ] ['klʌmzi]

He	was	grinning	,	the	glad	no	age	that	we	become	,	bent	to	making	clumsy
他	曾是	咧嘴笑	,	这	高兴的	不	年龄	那	我们	变得	,	弯曲	到	制作	笨拙

[prer] .

prayer	.
祷告	.

他咧嘴笑着，脸上带着我们到了这个年纪后都会有的那种喜悦，笨拙地祈祷着。

['mɔːrnɪŋ] , [meɪn] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː]

Morning	,	Maine	Honolulu
早晨	,	缅因州	檀香山

早上好，缅因州檀香山

['ɜːrli] [mɪst] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][loʊ][taɪd] , [mʌd] [smel] .

Early	mist	breaking	on	low	tide	,	mud	smell	.
早期的	薄雾	打破	在	低的	潮	,	泥	闻	.

清晨薄雾在退潮时散去，散发出泥土的气味。

[dʌks] , [ðə; ði][smɔːl][bɜːrdz] , [ðə; ði] ['ruːstər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][bɪ'gɪn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][er] ,

Ducks	,	the	small	birds	,	the	rooster	down	the	road	begin	to	sing	the	air	,
鸭子	,	这	小的	鸟类	,	这	公鸡	向下	这	路	开始	到	唱歌	这	空气	,

鸭子、小鸟，还有路尽头的公鸡，都开始在空中鸣叫。

[ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'nɔːrməs] [tʃæns]

the	light	,	the	whole	enormous	chance
这	光	,	这	所有的	巨大的	机会

光线，以及所有巨大的机遇

['greɪtf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] [ri'kleimiŋ] [ˌpaʊ'ɑːhi] [striːt] , ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['dɔːˌweɪz]

grateful	as	the	old	people	reclaiming	Pauahi	Street	,	seeing	each	other	in	doorways
感激的	作为	这	老的	人们	回收	保阿希	街道	,	看到	每个	其他	在	门口

['æftər][ðə; ði] [naɪt] .

after	the	night	.
后	这	夜晚	.

就像老人们重新回到帕瓦希街一样，他们感激涕零，在夜幕降临后，彼此在门口相遇。

[aɪ] [wʊd]

I	Would
我	会

我会

[ɪn] - [aɪ] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] 14th [striːt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

In	1948	I	walked	all	the	way	to	14th	Street	to	buy	a	bow	and	arrow	.
在	-	我	步行	全部	这	方式	到	14th	街道	到	买	一个	弓	和	箭	.

1948年，我一路走到14街去买了一副弓箭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [sents] ; [aɪ][hæd; həd] - .

It	was	30	cents	;	I	had	29	.
它	曾是	-	分	;	我	有	-	.

它值30美分；我有29美分。

[ðə; ði]['wʊmən][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['eniweɪ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɑːn][sɪksθ]

The	woman	sold	it	to	me	anyway	and	I	was	free	and	happy	on	Sixth
这	女士	卖	它	到	我	反正	和	我	曾是	自由的	和	快乐的	在	第六

['ævənuː] [æz; əz]['eni] ['ɪndiən] .

Avenue	as	any	Indian	.
大街	作为	任何	印度	.

那女人最终还是把它卖给了我，我像任何一个印度人一样，在第六大道上自由快乐地生活着。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɜːr; hər] [tə'naɪt] ,

If	I	could	find	her	tonight	,
如果	我	可以	寻找	她	今晚	,

如果我今晚能找到她，

[aɪ] [wʊd] [kiːp] [deθ] [fɑːr] [əˈweɪ] .
I **would** **keep** **death** **far** **away** **.**
我 会 保持 死亡 远的 离开 .

我会远离死亡。

[fɔːr; fər][əˈniːtə] [ˈbɑːrtlət] ,
For **Anita** **Bartlett** **,**
为了 安妮塔 巴特利特 ,

致安妮塔·巴特利特

[tuː] [leɪt]
Too **Late**
也 晚的

为时已晚

[waɪ] [ˈkænɑːt] [bluː] [biː; bi] [ɪˈnʌf] ?
Why **cannot** **blue** **be** **enough** **?**
为什么 不能 蓝色的 是 足够的 ?

为什么蓝色还不够?

[laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [ʃeɪdz] [bɪˈtwiːn] .
Light **in** **the** **sky** **,** **dark** **in** **the** **sea** **,** **the** **shades** **between** **.**
光 在 这 天空 , 黑暗的 在 这 海 , 这 色调 之间 .

天空明亮，大海黑暗，以及两者之间的各种色调。

[ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] [fiːldz] , [red] [ˈkloʊvər] , [ˈbʌtərkʌp] .
The **green** **of** **fields** **,** **red** **clover** **,** **buttercups** **.**
这 绿色的 的 字段 , 红色的 三叶草 , 毛茛 .

田野的绿色，红色的三叶草，毛茛。

[ˈbraɪdl] [waɪt] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [ˈblɔsəmz] , [ˈberiəl] [ɜːrθ] , [hɔːks] [ˈfeðər] , [ˈsneɪkskɪn] .
Bridal **white** **of** **apple** **blossoms** **,** **burial** **earth** **,** **hawk's** **feather** **,** **snakeskin** **.**
新娘 白色的 的 苹果 花朵 , 葬礼 地球 , 鹰的 羽毛 , 蛇皮 .

苹果花的洁白新娘色、墓土的白色、鹰羽的白色、蛇皮的白色。

[ˈmɔnəks] , [əˈniːtə] , [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ˈpɜːrp(ə)l][ˈæstər] , [ˈflʌtərɪŋ] [ʌp] , [sʌn] [ˈgloʊɪŋ] [ˈɔrɪndʒ] , [braʊn] ,
Monarchs **,** **Anita** **,** **feeding** **on** **purple** **aster** **,** **fluttering** **up** **,** **sun** **glowing** **orange** **,** **brown** **,**
君主 , 安妮塔 , 喂养 在 紫色的 紫菀 , 飘动 向上 , 太阳 发光 橙子 , 棕色的 ,
[brɑːnz] [θruː] [blæk] [edʒd] [wɪŋz] ,
bronze **through** **black** **edged** **wings** **,**
青铜 通过 黑色的 边缘 翅膀 ,

帝王蝶，安妮塔，以紫菀为食，翩翩飞舞，阳光透过黑色边缘的翅膀，映照出橙色、棕色、古铜色的光芒。

[ˈtwenti] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈtwenti] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [daʊn] , [ʌp] , [ˈoʊvər] , [frʌm; frəm][ˈkʌlər][tuː; tə][ˈkʌlər]
twenty **joining** **twenty** **joining** **a** **hundred** **,** **down** **,** **up** **,** **over** **,** **from** **color** **to** **color**
二十 加入 二十 加入 一个 百 , 向下 , 向上 , 超过 , 从 颜色 到 颜色
[tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] .
to **Mexico** **.**
到 墨西哥 .

二十连成一百，向下，向上，向上，从一种颜色到另一种颜色到墨西哥。

[klaʊdz] [ˈbuːmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɑːʃt] [wʊdz] , [bluː] [sʌn] ,
Clouds **booming** **over** **the** **washed** **woods** **,** **blue** **sun** **,**
云 蓬勃发展 超过 这 洗过 树林 , 蓝色的 太阳 ,

云层在被雨水冲刷过的树林上空翻滚，蓝色的太阳，

[fɪn] [iːts] [tʃɑːp] [ˈsuːi] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːt] [waɪl] [aɪ] [ʃeɪv] .
Finn **eats** **chop** **suey** **from** **a** **pot** **while** **I** **shave** **.**
芬恩 吃 劈 苏伊 从 一个 锅 尽管 我 刮胡子 .

我刮胡子的时候，芬恩正吃着锅里的杂碎。

[sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [ded] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]
Six **months** **to** **dismantle** **the** **dead** **rooms** **of** **a** **marriage** **,** **down** **to** **a**
六 几个月 到 拆除 这 死的 房间 的 一个 婚姻 , 向下 到 一个
['bɔːroʊd] [tent] ,
borrowed **tent** **,**
借来的 帐篷 ,

六个月的时间，拆毁了婚姻中死寂的房间，最后只剩下一个借来的帐篷。

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'vɪzəbli] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] , [sæp]['raɪzɪŋ][ɪn][ɪts] [oʊn] [swiːt] [taɪm] .
patches **of** **snow** **,** **and** **invisibly** **,** **all** **around** **us** **,** **sap** **rising** **in** **its** **own** **sweet** **time** **.**
补丁 的 雪 , 和 隐形地 , 全部 大约 我们 , 树液 上升 在 它是自己的 甜的 时间 .

斑驳的积雪，以及我们周围看不见的、树液在它自己甜蜜的时机里缓缓上升。

['eɪprəl] , [meɪn]
April **,** **Maine**
四月 , 缅因州

四月，缅因州

[ə'leksɪs]
Alexis
亚历克西斯

亚历克西斯

['aɪˌkɑːnz] , [koʊl] [maɪnz] , [ten] [maɪl] [kriːk] , [ðə; ði] [məˌnɔŋgə'heɪlə] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs]
Icons **,** **coal** **mines** **,** **Ten** **Mile** **Creek** **,** **the** **Monongahela** **,** **a** **long** **way** **to** **this** **house**
图标 , 煤炭 矿井 , 十 英里 溪 , 这 莫农加希拉 , 一个 长的 方式 到 这 房子
[baɪ][ðə; ði] ['kenəˌbek] ,
by **the** **Kennebec** **,**
经过 这 肯纳贝克 ,

标志性建筑、煤矿、十英里溪、莫农加希拉河，以及通往肯纳贝克河畔这栋房子的漫长路程。

['sɪtɪŋ] [ɪ'rekt] , ['brʌʃɪŋ] [jʊr; jər] [her] , ['faɪər][ænd; ənd] [piːs] [ɪn][jʊr; jər] [tʃiːks] ,
sitting **erect** **,** **brushing** **your** **hair** **,** **fire** **and** **peace** **in** **your** **cheeks** **,**
坐着 直立 , 刷牙 你的 头发 , 火 和 和平 在 你的 脸颊 ,

你端坐挺拔，梳理着头发，双颊泛着红晕与宁静。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] [steps] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
preparing **for** **the** **further** **steppes** **of** **feeling** **.**
准备 为了 这 更远 草原 的 感觉 .

为感受的进一步发展做好准备。

[bæk] [ɪn] [taʊn]
Back **In** **Town**
后退 在 镇

回到城里

['bɪli] - [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [ʃɜːrt] , [ʃeɪvd] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ['redi] [fɔːr; fər]
Billy **Frailly's** **got** **a** **new** **shirt** **,** **shaved** **and** **walking** **down** **the** **road** **ready** **for**
比利 - 得到 一个 新的 衬衫 , 剃光 和 步行 向下 这 路 准备好 为了
['eniθɪŋ] .
anything **.**
任何事物 .

比利·弗雷利穿上了新衬衫，刮了胡子，走在路上，准备迎接任何挑战。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [fɪfθ] [greɪd] ['bɪli] ['paʊərd] [hɪz; ɪz][baɪk][ʌp] [tʃɜːrtʃ] [hɪl] ([blæk] ['stetsn] ,
When **I** **was** **in** **fifth** **grade** **Billy** **powered** **his** **bike** **up** **Church** **Hill** **(** **black** **Stetson** **,**
什么时候 我 曾是 在 第五 年级 比利 动力 他的 自行车 向上 教会 爬坡道 (黑色的 斯泰森 ,
['jeloʊ] ['kɜːrtʃɪf]) .
yellow **kerchief** **)** **.**
黄色的 头巾) .

我上五年级的时候，比利骑着自行车爬上了丘吉尔山（他戴着黑色斯泰森毡帽和黄色头巾）。

[aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt] ['mɪsɪz] . ['kaʊəlz] ['pɑ:rkɪŋ] [pleɪs] .

I	helped	him	shovel	out	Mrs	.	Cowell's	parking	place	.
我	帮助	他	铲	出去	太太	.	考威尔的	停車處	地方	.

我帮他把考威尔太太的停车位上的积雪铲掉了。

[hi:; hi][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [bʌt; bət][hi:; hi][splɪt][ðə; ði] ['mʌni] ['fɪfti] - ['fɪfti] .

He	did	most	of	the	work	,	but	he	split	the	money	fifty	-	fifty	.
他	做过	最多	的	这	工作	,	但	他	分裂	这	钱	五十	-	五十	.

他做了大部分工作，但把钱五五分成。

['hi:z] [æn; ən]['aʊtkæst] [naʊ] ; [noʊ] [frʌn'tɪr] [hi:; hi][kæn; kən] [ri:tʃ] .

He's	an	outcast	now	;	no	frontier	he	can	reach	.
他是	一个	被排斥者	现在	;	不	边境	他	能	抵达	.

他现在成了个被排斥的人；再也没有任何疆界可以让他到达。

[bʌt; bət]['hi:z][nɑ:t]['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['vɜ:rtʃu:] ,

But	he's	not	crying	,	and	we	know	there	is	no	virtue	,
但	他是	不是	哭泣	,	和	我们	知道	那里	是	不	美德	,

但他没有哭，我们知道这没有任何美德可言。

['oʊnli] ['kɑ:nsɪkwens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmtaɪmz] ['mju:zɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ʃɜ:rt] .

only	consequence	and	the	sometimes	music	of	a	new	shirt	.
仅有的	结果	和	这	有时	音乐	的	一个	新的	衬衫	.

只有后果，以及有时新衬衫带来的音乐。

['wʊdstɑ:k]

Woodstock
伍德斯托克

伍德斯托克

['blu:dʒeɪ] ['feðər]

Bluejay	Feather
蓝鸟	羽毛

蓝鸟羽毛

['blu:dʒeɪ] ['feðər] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

Bluejay	feather	in	the	grass	.
蓝鸟	羽毛	在	这	草	.

草丛里有一根蓝鸟羽毛。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] [wʌns] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['kʌlər] , [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [kraɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Something	was	here	once	,	A	flash	of	color	,	a	harsh	cry	,	and	it	was
某物	曾是	这里	一次	,	一个	闪光	的	颜色	,	一个	残酷的	哭	,	和	它	曾是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

这里曾经有什么东西，一抹色彩，一声凄厉的叫喊，然后就消失了。

[ðə; ði] ['feðər] [rɪ'meɪnz] : [tʌf] , [prɪ'saɪs] , ['ju:sf(ə)l]

The	feather	remains	:	tough	,	precise	,	useful
这	羽毛	遗迹	:	艰难的	,	精确的	,	有用

羽毛依然坚韧、精准、有用

[fɔ:r; fər][sil'vestə(r)]

For	Sylvester
为了	西尔维斯特

西尔维斯特

[ɑ:n][hɪz; ɪz] 40th

On	his	40th
在	他的	40th

在他40岁那年

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]
Talking To Myself
说 到 我

自言自语

['ɜːrli] [dɑːrk] [bluː] , [wʌn][dʒet][treɪl] ['ɑːrtʃɪŋ] [pæst]['viːnəs] , [snoʊ] ['kʌmɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
Early dark blue , one jet trail arching past Venus , snow coming tomorrow .
早期的 黑暗的 蓝色的 , 一 喷射 踪迹 拱形 过去的 金星 , 雪 未来 明天 .

初升的天空是深蓝色，一架喷气式飞机的尾迹划过金星，预示着明天将有降雪。

[maɪ] ['mʌðər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
My mother , unable to move .
我的 母亲 , 无法 到 移动 .

我的母亲动弹不得。

[hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['sev(ə)n]['aʊərz] , [stænd][baɪ][hɜːr; hər][bed] , [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][bɑːnd]
Hit it down the road , seven hours , stand by her bed , acknowledge the bond
打 它 向下 这 路 , 七 小时 , 站立 经过 她 床 , 承认 这 纽带
[ʌv; əv] [blʌd] ,
of blood ,
的 血 ,

驱车七小时后，站在她的床边，承认血缘关系。

[ðə; ði][ˌsensə'tɪvəti][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər]['hænd(ə)l] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] [tuː; tə] ['bjuːti] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]
the sensitivity she could never handle , that I have ridden to beauty beyond all
这 敏感性 她 可以 绝不 处理 , 那 我 有 骑 到 美丽 超过 全部
[ˌekspek'teɪʃn] .
expectation .
期待 .

她永远无法承受的敏感，让我得以展现出超越所有人预期的美丽。

['wɪlsn] [striːt]
Wilson Street
威尔逊 街道

威尔逊街

[loʊ] [greɪ] [skaɪ] .
Low gray sky .
低的 灰色的 天空 .

低垂的灰色天空。

[koʊld] .
Cold .
寒冷的 .

寒冷的。

[stɪl] .
Still .
仍然 .

仍然。

['krɪsməs] [triː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ['tɪnsl] [ɑːn]['dɜːrti] [snoʊ] .
Christmas tree upside down , tinsel on dirty snow .
圣诞节 树 上行 向下 , 箔 在 肮脏的 雪 .

圣诞树倒扣着，彩带挂在脏兮兮的雪地上。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [bə'luːn] ['baʊnsɪz] ['sloʊli] [ə'krɔːs] ['wɪlsn] [striːt] .
A yellow balloon bounces slowly across Wilson Street .
一个 黄色的 气球 弹跳 缓慢地 穿过 威尔逊 街道 .

一个黄色气球缓缓地弹跳着穿过威尔逊街。

[ə; eɪ] [blæk] [kæt] [glaidz] [θriː] [steps] [ʌp] , [tɜːrnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] .

A	black	cat	glides	three	steps	up	,	turns	in	a	doorway	.
一个	黑色的	猫	滑翔	三	步骤	向上	,	转弯	在	一个	门口	.

一只黑猫滑上三级台阶，转身走进门口。

['pɔːrtlənd]

Portland
波特兰

波特兰

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌmiːdi'oʊkər] ['peɪntɪŋ]

On	Looking	At	A	Mediocre	Painting
在	寻找	在	一个	平庸	绘画

论欣赏一幅平庸的画作

[θɪn] [peɪnt] .

Thin	paint	.
薄的	画	.

稀释颜料。

[noʊ] ['pæʃ(ə)n] .

No	passion	.
不	热情	.

缺乏热情。

[wiː; wi] [wʊd] [ə'griː] , [aɪ] [noʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [met] ['oʊnli] [wʌns] — [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn]

We	would	agree	,	I	know	,	although	we	met	only	once	—	some	things	are	in
我们	会	同意	,	我	知道	,	虽然	我们	遇见	仅有的	一次	—	一些	事物	是	在

[ðə; ði] [blʌd] .

the	blood	.
这	血	.

我知道，虽然我们只见过一次面，但我们都会同意——有些事情是与生俱来的。

['mʌstərd] , ['ɔrɪndʒ] , ['neɪvi] [bluː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [feɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .

Mustard	,	orange	,	navy	blue	around	a	fake	significance	.
芥末	,	橙子	,	海军	蓝色的	大约	一个	伪造的	意义	.

芥末黄、橙色、海军蓝围绕着一种虚假的意义。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] , [wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ?

The	loss	of	Ireland	,	the	19th	century	,	what	were	you	to	do	?
这	损失	的	爱尔兰	,	这	19th	世纪	,	什么	是	你	到	做	?

19世纪，爱尔兰沦陷，你该怎么办?

[fʌk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['gɪftɪd] ([maɪ] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] ['kreɪzi]) ;

Fuck	the	beautiful	,	the	gifted	(	my	mother	before	she	went	crazy	)	;
他妈的	这	美丽的	,	这	天才	(	我的	母亲	前	她	去	疯狂的	)	;

去他妈的漂亮、有天赋的人（我母亲在疯掉之前）;

[liːv] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] ['kɑːkroʊtʃ] [koʊld] [bɪ'haɪnd] (['bɑːbi]) ; [faɪnd] [ðə; ði] [best] (['pɑːlək] , ['klaɪn] ,

leave	the	clanging	cockroach	cold	behind	(	Bobby	)	;	find	the	best	(	Pollock	,	Kline	,
离开	这	叮当声	蟑螂	寒冷的	在后面	(	鲍比	)	;	寻找	这	最好的	(	波洛克	,	克莱恩	,

[nəu'guːtʃiː] ,

Noguchi	,
野口	,

把叮当作响的蟑螂留在身后（鲍比）; 找到最好的（波洛克、克莱恩、野口勇，

[næɪkiːən]) , [lɪv; laɪv] [ˌʌp'taʊn] (['kevɪn]) ; [daɪ] ['faɪnəli] .

Nakian	)	,	live	uptown	(	Kevin	)	;	die	finally	.
纳基安	)	,	居住	上城区	(	凯文	)	;	死	最后	.

Nakian），住在上城区（Kevin）; 最终死去。

[wel] , ['æʃɪz] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ðen] .

Well	**,**	**ashes**	**to**	**ashes**	**then**	**.**
出色地	,	灰烬	到	灰烬	然后	.

好吧，那就尘归尘，土归土吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] — [jʊr; jər][sʌnz] ,

But	**the**	**three**	**of**	**us**	**—**	**your**	**sons**	**,**
但	这	三	的	我们	—	你的	儿子们	,

但我们三个——你的儿子们，

['skætərd] [tuː; tə] ['seprət] [laɪvz; lɪvz] — [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [wiː; wi] ['kæri] [juː; jʊ][ɑːn] , [ðɪs] [aɪ] ,

scattered	**to**	**separate**	**lives**	**—**	**one**	**way**	**or**	**another**	**we**	**carry**	**you**	**on**	**,**	**this**	**eye**	**,**
疏散	到	分离	生活	—	一	方式	或者	其他	我们	携带	你	在	,	这	眼睛	,

[ðɪs] [fɪst] [wɪ'ðɪn] .

this	**fist**	**within**	**.**
这	拳头	之内	.

分散到不同的生活——无论如何，我们都会把你带在身边，这只眼睛，这只拳头。

[ʃɔːn]

Sean
肖恩

肖恩

['evri] ['moʊmənt]

Every	**Moment**
每一个	片刻

每时每刻

[sʌn] [wɔːmz] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] .

Sun	**warms**	**one**	**side**	**of**	**the**	**alley**	**.**
太阳	温暖	一	边	的	这	胡同	.

阳光温暖着巷子的一侧。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] , [sər'praɪzd] [baɪ][hɜː; hər] [nuː] ['bjuːti] .

A	**young**	**woman**	**smiles**	**at**	**me**	**,**	**surprised**	**by**	**her**	**new**	**beauty**	**.**
一个	年轻的	女士	微笑	在	我	,	惊讶	经过	她	新的	美丽	.

一位年轻女子对我微笑，她对自己焕然一新的美貌感到惊讶。

[seks] , ['tendərnəs] , ['kɒblstəʊnz] .

Sex	**,**	**tenderness**	**,**	**cobblestones**	**.**
性别	,	压痛	,	鹅卵石	.

性、温柔、鹅卵石路。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [və'niːʃn] [wɪð; wɪθ][maɪ][læst][goʊld][kɔɪn] .

Once	**I**	**was**	**a**	**Venetian**	**with**	**my**	**last**	**gold**	**coin**	**.**
一次	我	曾是	一个	威尼斯	和	我的	最后的	金子	硬币	.

我曾是一个威尼斯人，手里只有最后一枚金币。

[wʌns] [aɪ] [broʊk] [maɪ] [vaʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .

Once	**I**	**broke**	**my**	**vows**	**and**	**left**	**the**	**Order**	**.**
一次	我	打破	我的	誓言	和	左边	这	命令	.

我曾违背誓言，离开了修会。

[ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [legz] , [ðə; ði] [bluː] [mɪlk] [kreɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɪts] ,

Arms	**around**	**her**	**legs**	**,**	**the**	**blue**	**milk**	**crate**	**on**	**which**	**she**	**sits**	**,**
武器	大约	她	腿	,	这	蓝色的	牛奶	箱	在	哪个	她	坐着	,

她双臂环抱着双腿，坐在蓝色的牛奶箱上。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [prɔpt] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːp] — ['evri] ['moʊmənt][laɪk] [ðɪs] .

the	**kitchen**	**door**	**propped**	**open**	**with**	**a**	**mop**	**—**	**every**	**moment**	**like**	**this**	**.**
这	厨房	门	支撑	打开	和	一个	拖把	—	每一个	片刻	喜欢	这	.

厨房门用拖把撑开着——每时每刻都是这样。

['pɔ:rtlənd]
Portland
波特兰

波特兰

[fɔ:r; fər] -
For **Tamey**
为了 -

致塔米

[droʊv] ['oʊvər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tə'deɪ] ,
Drove **over** **the** **bridge** **today** **,**
驾驶 超过 这 桥 今天 ,

今天开车过了那座桥。

[sɔ:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [ɪ'mædʒɪnd] [jʊr; jər] [læst] [dʒʌmp] — [ˌdespə'reɪʃn] ,
saw **the** **water** **far** **below** **and** **once** **again** **imagined** **your** **last** **jump** **—** **desperation** **,**
锯 这 水 远的 以下 和 一次 再次 想象 你的 最后的 跳 — 绝望 ,

望着远处的湖水，你再次想象起自己最后一次纵身一跃——绝望之中。

[peɪn] , [rɪ'li:f] , [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] ['gæləntri] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər] [feɪs] ,
pain **,** **relief** **,** **a** **twist** **of** **gallantry** **across** **your** **face** **,**
疼痛 , 宽慰 , 一个 捻 的 英勇 穿过 你的 脸 ,

疼痛、解脱，脸上掠过一丝英勇的神情。

[jʊr; jər] ['faɪn(ə)l] [baʊ; boʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [toʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [tel] .
your **final** **bow** **to** **the** **truth** **you** **always** **told** **me** **to** **tell** **.**
你的 最终的 弓 到 这 真相 你 总是 讲述 我 到 告诉 .

你向你一直教导我要说的真相致以最后的敬意。

[ju:; jʊ] [ʃʊr] [æz; əz] [hel] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
You **sure** **as** **hell** **saved** **my** **life** **.**
你 当然 作为 地狱 已保存 我的 生活 .

你真是救了我的命。

- , [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
Tamey **,** **I** **could** **never** **say** **goodbye** **.**
- , 我 可以 绝不 说 再见 .

塔米，我永远也无法和她说再见。

[aɪ] [mɪs] [ju:; jʊ] .
I **miss** **you** **.**
我 错过 你 .

我想你。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪnəgən] .
I **wish** **you** **could** **have** **played** **with** **Finnegan** **.**
我 希望 你 可以 有 玩 和 芬尼根 .

我真希望你能和芬尼根一起踢球。

[rʌf] [klɔ:θ] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] ['fɝ:nz] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] , ['sʌp(ə)l] , ['bendɪŋ] ,
Rough **cloth** **,** **the** **gathering** **of** **giant** **ferns** **woven** **together** **,** **supple** **,** **bending** **,**
粗糙的 布 , 这 采集 的 巨大的 蕨类植物 编织 一起 , 柔软 , 弯曲 ,
['enərdʒi] ['mu:vɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [spaɪn] ,
energy **moving** **up** **your** **spine** **,**
活力 移动 向上 你的 脊柱 ,

粗糙的布料，如同几丛巨大的蕨类植物交织在一起，柔软而富有弹性，能量沿着你的脊柱向上流动。

[maɪnd] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [pɑ:m] [tri:] ['eksərsaɪz] .
mind **dancing** **in** **the** **night** **,** **Palm** **Tree** **Exercise** **.**
头脑 跳舞 在 这 夜晚 , 棕榈 树 锻炼 .

夜幕下的思绪，棕榈树练习。

[kaɪˈluːə]
Kailua
凯卢阿

凯卢阿

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [wʌnz]
The **Early** **Ones**
这 早期的 一个

早期者

[blæk] [naɪt] [tɜːrnz][dɑːrk] [bluː] , [ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtər] [bluː] , [dɪm] [greɪ] .
Black **night** **turns** **dark** **blue** **,** **a** **wedge** **of** **lighter** **blue** **,** **dim** **gray** **.**
黑色的 夜晚 转弯 黑暗的 蓝色的 , 一个 楔 的 打火机 蓝色的 , 暗淡 灰色的 .

黑夜渐渐变成深蓝色，一小块浅蓝色，最后变成暗灰色。

[ˈaʊtˌpəʊsts][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] : [ˈnæroʊ] [stoʊnz] [əˈlaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Outposts **on** **the** **beach** **become** **aware** **of** **each** **other** **:** **narrow** **stones** **aligned** **to** **the**
前哨站 在 这 海滩 变得 意识到的 的 每个 其他 : 狭窄的 石头 对齐 到 这
[iːst] ,
east **,**
东方 ,

海滩上的前哨站彼此察觉：狭长的石头向东排列，

[gruːpt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈdrɪftwʊd] [stɪk] [ˌsɪksˈtiːn] [ɪntʃɪz] [haɪ] .
grouped **around** **a** **driftwood** **stick** **sixteen** **inches** **high** **.**
分组 大约 一个 浮木 戳 十六 英寸 高的 .

它们聚集在一根十六英寸高的浮木棍周围。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊər] — [ˈʃeltərd] [baɪ][græs] , [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] — [ðeɪ] [wɪl]
In **an** **hour** **—** **sheltered** **by** **grass** **,** **overhanging** **edge** **of** **the** **continent** **—** **they** **will**
在 一个 小时 — 避难所 经过 草 , 悬垂 边缘 的 这 大陆 — 他们 将要
[kæst] [lɔːŋ] [θɪn] [ˈʃæˌdoʊz] ;
cast **long** **thin** **shadows** **;**
投掷 长的 薄的 阴影 ;

一个小时后——在草地的庇护下，在大陆边缘的悬垂地带——它们将投下细长的影子；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst] , [breɪv] [əˈgenst] [ðə; ði] [deɪ] .
they **will** **be** **first** **,** **brave** **against** **the** **day** **.**
他们 将要 是 第一的 , 勇敢的 反对 这 天 .

他们将勇往直前，勇敢面对挑战。

[fɔːr; fər][æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [ˈskʌlptər] ,
For **an** **anonymous** **sculptor** **,**
为了 一个 匿名的 雕塑家 ,

对于一位匿名雕塑家来说，

[ˈkres(ə)nt] [biːtʃ] , [meɪn]
Crescent **Beach** **,** **Maine**
新月 海滩 , 缅因州

缅因州新月海滩

[wɔːrm] [seɪk]
Warm **Sake**
温暖的 清酒

温热的清酒

[wɔːrm] [seɪk] , [sɑːˈʃiːmi] [məˈgʊroʊ] , [blʌd] [red] [ˈslaɪsɪz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [blɑːk] , [laɪt] [griːn] [ˈtʃɪkəri]
Warm **sake** **,** **sashimi** **maguro** **,** **blood** **red** **slices** **on** **a** **wooden** **block** **,** **light** **green** **chicory**
温暖的 清酒 , 生鱼片 金枪鱼 , 血 红色的 切片 在 一个 木制的 堵塞 , 光 绿色的 菊苣
, [ˈpɪkld] [ˈdʒɪndʒər] .
, **pickled** **ginger** **.**
, 腌制 姜 .

温热的清酒，金枪鱼刺身，鲜红的鱼片放在木块上，浅绿色的菊苣，腌姜。

[ˌaʊt'saɪd] : ['hɑ:rbər][aɪs] ['rɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪd] , [trænz'lu:s(ə)nt] , [θɪn] [dɑ:rk]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [swə:liŋ] [ɪn]

Outside	**:**	**harbor**	**ice**	**rocking**	**in**	**the**	**tide**	**,**	**translucent**	**,**	**thin**	**dark**	**edges**	**swirling**	**in**
外部	:	港口	冰	摇滚	在	这	潮	,	半透明	,	薄的	黑暗的	边缘	旋转	在

[blæk] ['wɔ:tər] .

black	**water**	**.**
黑色的	水	.

外面：港口的冰在潮水中摇曳，半透明的薄薄的深色边缘在黑色的水中旋转。

['ʃɪki:]

Shiki
式

式

['pɔ:rtlənd]

Portland
波特兰

波特兰

['li:vɪŋ] [fɪn]

Leaving	**Finn**
离开	芬恩

离开芬恩

[læs] ['krʊsiz] [æt; ət] [dʌsk] , ['nekləs] [ɑ:n][ðə; ði]['dezərt] .

Las	**Cruces**	**at**	**dusk**	**,**	**necklace**	**on**	**the**	**desert**	**.**
拉斯	克鲁塞斯	在	黄昏	,	项链	在	这	沙漠	.

黄昏时的拉斯克鲁塞斯，沙漠上的一条项链。

[bæk] [ɪn] ['tusɑ:n] , [fɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm]['sɜ:rdʒəri] , [swet] [ɑ:n][hɪz; ɪz][noʊz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

Back	**in**	**Tucson**	**,**	**Finn**	**recovering**	**from**	**surgery**	**,**	**sweat**	**on**	**his**	**nose**	**,**	**trying**	**to**
后退	在	图森	,	芬恩	恢复中	从	外科手术	,	汗	在	他的	鼻子	,	尝试	到

[smaɪl] ,

smile	**,**
微笑	,

回到图森，芬恩正在术后恢复中，鼻子上满是汗珠，努力挤出一个笑容。

['wɪspərɪŋ] , " [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] , [dæd] .

whispering	**,**	**"**	**Have**	**a**	**good**	**trip**	**,**	**Dad**	**.**
耳语	,	"	有	一个	好的	旅行	,	爸爸	.

轻声说道："爸爸，祝你旅途愉快。"

" [leɪt] ['brekfəst]

"	**Late**	**Breakfast**
"	晚的	早餐

晚早餐

[red] [neɪlz] , [goʊld] ['sɪgəret] , [jʌŋ] ['pæmpərd] [maʊθ] , [her] [drɔ:n] [bæk] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

Red	**nails**	**,**	**gold**	**cigarette**	**,**	**young**	**pampered**	**mouth**	**,**	**hair**	**drawn**	**back**	**,**	**a**	**sense**	**of**
红色的	指甲	,	金子	卷烟	,	年轻的	娇惯	嘴	,	头发	绘制	后退	,	一个	感觉	的

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər]['limits] ,

having	**reached**	**her**	**limits**	**,**
拥有	达到	她	限制	,

红色的指甲，金色的香烟，年轻娇嫩的嘴唇，向后梳起的头发，一种已达极限的感觉。

[ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['twenti] - [tu:] .

a	**perfect**	**twenty**	**-**	**two**	**.**
一个	完美的	二十	-	二	.

完美的二十二分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [ɔ:l] [ðɪs] .

There	**was**	**a**	**moment**	**when**	**she**	**chose**	**all**	**this**	**.**
那里	曾是	一个	片刻	什么时候	她	选择	全部	这	.

曾有那么一刻，她选择了这一切。

[aɪ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] .

I	must	begin	again	,	without	shame	.
我	必须	开始	再次	,	没有	耻辱	.

我必须重新开始，毫无羞愧。

- ['kɔ:fi] [ʃɑ:p]

Wailana	Coffee	Shop
-	咖啡	店铺

瓦伊拉纳咖啡店

[ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:]

Honolulu
檀香山

檀香山

[sprɪŋ] [dri:m] [ʌv; əv][su:eɪzu:]

Spring	Dream	of	SueSue
春天	梦	的	问题

苏苏的春梦

['pɜ:rfɪktli] ['kwaɪət][ə; eɪ] [traʊt] [lets] [ˌem 'i:][hoʊld][hɪm; ɪm] .

Perfectly	quiet	a	trout	lets	me	hold	him	.
完美	安静的	一个	鳟鱼	让我们	我	抓住	他	.

一条鳟鱼安静地让我把它抱在怀里。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rfɪs] ['læfɪŋ] , [dɑ:rk] [her] , [blu:] [ʃɜ:rt] [ˌʌn'bʌtnd] .

You	surface	laughing	,	dark	hair	,	blue	shirt	unbuttoned	.
你	表面	笑	,	黑暗的	头发	,	蓝色的	衬衫	解开纽扣	.

你笑着浮出水面，黑发，蓝色衬衫敞开着。

[mɑ:rtʃ]

March
行进

行进

[lə'ment] [fɔ:r; fər] [pɔ:l]

Lament	For	Paul
哀叹	为了	保罗

保罗的哀歌

['skrætʃɪŋ] [jʊr; jər] [bɪrd] , [ɪk'saɪtɪd] , " [fæn'tæstɪk] , " [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bi:tlz] - [nu:] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

Scratching	your	beard	,	excited	,	"	Fantastic	,	"	you	said	about	the	Beatles	'	new	record	.
抓挠	你的	胡须	,	兴奋的	,	"	极好的	,	"	你	说	关于	这	披头士乐队	-	新的	记录	.

你挠着胡子，兴奋地说："太棒了！"，指的是披头士乐队的新唱片。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ju:; jʊ] [pleɪd] [jʊr; jər] [oʊn] [ʃaɪ] ['sɔŋz] , [sər'praɪzɪŋ] [ˌju: 'es] .

The	next	night	you	played	your	own	shy	songs	,	surprising	us	.
这	下一个	夜晚	你	玩	你的	自己的	害羞的	歌曲	,	奇怪	我们	.

第二天晚上你演奏了你自己创作的那些略带羞涩的歌曲，让我们感到很意外。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [krʌʃt] [bɪ'ni:θ] [jʊr; jər][kɑ:r] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['sɔŋz] , [pɔ:l] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] .

You	were	crushed	beneath	your	car	,	but	your	songs	,	Paul	,	I	heard	them	.
你	是	碎	下面	你的	车	,	但	你的	歌曲	,	保罗	,	我	听到	他们	.

保罗，你被车压死了，但我听到了你的歌。

[wi:; wi][ɔ:l] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] .

We	all	heard	them	.
我们	全部	听到	他们	.

我们都听到了。

['wʊdstɑːk]
Woodstock
伍德斯托克

伍德斯托克

[fɔːr; fər][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
For **Coyote**
为了 郊狼

对于郊狼

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] , ['riːdɪŋ] [ʌn'tɪl][fɜːrst] [laɪt] ,
I think of you drinking , dancing , unable to sleep , reading until first light ,
我 思考 的 你 喝 , 跳舞 , 无法 到 睡觉 , 阅读 直到 第一的 光 ,

我想起你喝酒、跳舞、失眠、读书读到天亮的样子。

[ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [drɔːn] [ə'raʊnd][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , [ˌæftər'nuːnz] ,
a blanket drawn around your shoulders , afternoons ,
一个 毯子 绘制 大约 你的 肩膀 , 下午 ,

午后，一条毯子披在你的肩上，

['wɜːrkɪŋ] [jʊr; jər] [wiːl] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [truː] ['hɑːrts] , [reɪz] ['glæsɪz] ,
working your wheel until the time to mingle with true hearts , raise glasses ,
在职的 你的 车轮 直到 这 时间 到 交融 和 真的 心 , 增加 眼镜 ,

努力工作，直到时机成熟，与真心相聚，举杯畅饮。

[hʌg] , [læf] , [help][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
hug , laugh , help as you can .
拥抱 , 笑 , 帮助 作为 你 能 .

拥抱、欢笑、尽你所能地提供帮助。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['daɪɪŋ] , ['sloʊər][ɔːr]['fæstər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][tuː; tə] [wɑːtʃ] .
We are all dying , slower or faster , but it hurts to watch .
我们 是 全部 垂死 , 慢点 或者 快点 , 但 它 疼痛 到 手表 .

我们都在走向死亡，只是速度快慢不同，但看着这一切发生总是令人痛苦。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nʌm] [ɪg'zuːbərənt] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪz] [kʌm] [ðiːz] ['rɑːkuː][pɔts]
And out of the numb exuberant wreckage of your days come these raku pots
和 出去 的 这 麻木的 旺盛 残骸 的 你的 天 来 这些 乐烧 锅
— ['greɪsf(ə)l]['oʊpən] [ʃeɪps] ,
— graceful open shapes ,
— 优美 打开 形状 ,

从你麻木而又充满活力的生活残骸中，诞生了这些乐烧陶罐——优雅的开放式造型，

[laɪnz] ['friːli] [skrætʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kleɪ] , [diːp] ['tɜːrkwɔɪz] , ['kɑːpər] ['gleɪzɪz] , [ɪk'strævəgənt] ,
lines freely scratched into the clay , deep turquoise , copper glazes , extravagant ,
线条 自由 刮痕 进入 这 黏土 , 深的 绿松石 , 铜 釉料 , 靡 ,
[sər'praɪzd] , [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər] [terz] .
surprised , too beautiful for tears .
惊讶 , 也 美丽的 为了 眼泪 .

线条自由地刻在陶土上，深绿松石色，铜色釉彩，奢华，惊艳，美得让人落泪。

['æftər] [mʌnθs]
After Months
后 几个月

几个月后

['ʃɪftɪŋ] [ʌn'steɪb(ə)l] [er] , ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Shifting unstable air , patches of light ,
转变 不稳定 空气 , 补丁 的 光 ,

不稳定的气流，斑驳的光影，

['reɪndrɑːps] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kændi] [red] [gæs][tæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːwɑː'sɑːkiː] - .

raindrops	**standing**	**on**	**the**	**candy**	**red**	**gas**	**tank**	**of**	**a**	**Kawasaki**	**750**	**.**
雨滴	常设	在	这	糖果	红色的	气体	坦克	的	一个	川崎	-	.

雨滴落在川崎750摩托车的糖果红色油箱上。

['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hɑːrdər] , ['baʊnsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [siːt] , ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] [blæk]

Coming	**down**	**harder**	**,**	**bouncing**	**off**	**the**	**seat**	**,**	**dripping**	**from**	**the**	**tips**	**of**	**black**
未来	向下	更难	,	弹跳	离开	这	座位	,	滴落	从	这	尖端	的	黑色的

['rʌbər] ['hændgrɪp] ,

rubber	**handgrips**	**,**
橡皮	握把	,

重重地摔下来，弹到座椅上，水滴从黑色橡胶把手的尖端滴落下来。

[tætʃ] [spiː'dɑːmɪtər] ['niːdlz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['zɪroʊ][pegz] , [twɪn] ['mɪrɚz] ['foʊkəst] [bæk] .

tach	**speedometer**	**needles**	**resting**	**on**	**their**	**zero**	**pegs**	**,**	**twin**	**mirrors**	**focused**	**back**	**.**
转速	速度表	针	休息	在	他们的	零	钉子	,	双	镜子	专注	后退	.

转速表指针停在零位，双后视镜向后聚焦。

[ɑːk'toʊbər] ,

October	**,**
十月	,

十月，

[meɪn]

Maine
缅因州

缅因州

['fɔːrtʃən] ['kʊki]

Fortune	**Cookie**
财富	曲奇饼

幸运饼干

['ɑːmənd] ['lemən] ['grɪti] [ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] ,

Almond	**lemon**	**gritty**	**on**	**the**	**tongue**	**,**
杏仁	柠檬	粗粝的	在	这	舌头	,

杏仁柠檬味，入口略带沙沙感。

— [taɪmz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['treʒər] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ə; eɪ]['moʊmənt]

—	**TIMES**	**LONG**	**AGO**	**WILL**	**PRESENT**	**A**	**SPECIAL**	**TREASURE**	**TO**	**YOU**	**—**	**A**	**moment**
—	时代	长的	前	将要	展示	一个	特别的	宝藏	到	你	—	一个	片刻

[hoʊl] [ə'gen] ?

whole	**again**	**?**
所有的	再次	?

——往昔岁月将为你呈现一份特别的珍宝—— 一个重拾完整记忆的瞬间?

[tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] , ['truːdiː] , - , ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['væli] [striːm] .

To	**see**	**more**	**clearly**	**,**	**Trudi**	**,**	**17**	**,**	**washing**	**in**	**the**	**Woodland**	**Valley**	**stream**	**.**
到	看	更多的	清楚地	,	特鲁迪	,	-	,	洗涤	在	这	林地	谷	溪流	.

为了看得更清楚些，17 岁的 Trudi 正在 Woodland Valley 的小溪里洗澡。

- , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['nɪk(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] ['pɪnbɔːl] .

Tamey	**,**	**giving**	**me**	**another**	**nickel**	**to**	**play**	**pinball**	**.**
-	,	给予	我	其他	镍	到	玩	弹球机	.

塔米又给了我五分钱玩弹珠游戏。

['bɑːrbɚəz] [smaɪl] , ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

Barbara's	**smile**	**,**	**wanting**	**a**	**child**	**.**
芭芭拉的	微笑	,	想要	一个	孩子	.

芭芭拉脸上带着笑容，她想要个孩子。

[maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][ɑːrm] , ['lɛvɚɪŋ] [ə; eɪ] [flɔːr] [bɔːrd] , [skɪn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

My	grandfather's	arm	,	levering	a	floor	board	,	skin	hanging	from	his
我的	祖父的	手臂	,	杠杆	一个	地面	木板	,	皮肤	绞刑	从	他的

['baɪseps][kɔːrd] , ['hoʊldɪŋ] [waɪl] [aɪ] [neɪld] .

biceps	cord	,	holding	while	I	nailed	.
二头肌	绳索	,	保持	尽管	我	钉子	.

我祖父的胳膊撑着地板，二头肌的皮都耷拉下来了，我一边钉钉子一边用它支撑着地板。

[soʊ] ['meni] ['treʒərz] [aɪ][kɑːnt][kwaɪt] [siː] .

So	many	treasures	I	can't	quite	see	.
所以	许多	宝藏	我	不能	相当	看	.

太多宝藏我却看不见。

['rekɪŋ] [bɔːl] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] [striːt]

Wrecking	Ball	,	Commercial	Street
破坏	球	,	商业的	街道

拆迁球，商业街

['sæmən] [striːks] [ʌv; əv]['pʌlvəraizd] [brɪk] , [waɪt] ['pɪgmənt] , [tɑːr] , [nɪkt] [ænd; ənd] ['skaːd] [ɪn]

Salmon	streaks	of	pulverized	brick	,	white	pigment	,	tar	,	nicked	and	scarred	in
三文鱼	连胜	的	粉碎的	砖	,	白色的	颜料	,	焦油	,	偷窃	和	疤痕	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

every	direction	,
每一个	方向	,

砖块粉碎后，留下一道道鲑鱼色的条纹，白色颜料，焦油，到处都是缺口和伤痕。

[pə'tiːnə][ʌv; əv] [bloʊz] [ɑːn][ə; eɪ][mjuːt] ['ɑːbdərət] [ɪn'tɪriər] .

patina	of	blows	on	a	mute	obdurate	interior	.
铜绿	的	打击	在	一个	沉默的	顽固的	内部的	.

坚硬的内心深处，留下了岁月的痕迹。

[sɪks] [wiːks] [aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['sɜːrfɪs] [kæst][ɔːf] , ['weɪtləs] .

Six	weeks	I	carried	it	until	the	beautiful	surface	cast	off	,	weightless	.
六	周	我	携带	它	直到	这	美丽的	表面	投掷	离开	,	失重	.

我背着它六周，直到美丽的表层脱落，变得轻盈无比。

[ðə; ði]['aɪərn]['oʊpənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [nuː] [bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

The	iron	opened	from	the	inside	out	and	like	a	new	bell	began	to	sing	.
这	铁	打开	从	这	里面	出去	和	喜欢	一个	新的	钟	开始	到	唱歌	.

铁器从内向外打开，像一口新钟一样开始鸣叫。

[fɔːr; fər][ə'leinə,'elənə]

For	Elena
为了	埃琳娜

致埃琳娜

[ðə; ði][ˌpɑːlə'niːʒən]['nævɪgeɪtər]

The	Polynesian	Navigator
这	波利尼西亚人	航海家

波利尼西亚航海家

[swelz] ['kɜːrənt] , [skaɪ] [rɪmd] , [ʃel] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [tʃɑːrt] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][lænd] , [ə'loʊn][ænd; ənd]

Swells	current	,	sky	rimmed	,	shell	on	a	stick	chart	promise	of	land	,	alone	and
涌浪	当前的	,	天空	带边	,	壳	在	一个	戳	图表	承诺	的	土地	,	独自的	和

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

水流涌动，天空环绕，贝壳插在棍子上，象征着土地的承诺，独自歌唱。

-

[wei]

Kahuna's	Way
-	方式

卡胡纳之路

['twɪstɪŋ] [θruː] [haɪ] [keɪn] , ['sɪlvər] [griːn] , ['tɔːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ['waɪndz] ,

Twisting	through	high	cane	,	silver	green	,	tossing	in	the	trade	winds	,
扭曲	通过	高的	甘蔗	,	银	绿色的	,	抛掷	在	这	贸易	风	,

蜿蜒穿过高高的芦苇丛，银绿色的芦苇在信风中摇曳，

[tɔːrd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɔːl] [dɑːrk] [griːn] ['dʒægɪd] , [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [preɪd] ,

toward	the	mountain	wall	dark	green	jagged	,	deep	shadows	where	a	warrior	prayed	,
朝向	这	山	墙	黑暗的	绿色的	锯齿状	,	深的	阴影	在哪里	一个	战士	祈祷	,

山壁呈深绿色，崎岖不平，投下深深的阴影，那里曾有一位战士祈祷过。

['eɪnʃənt] ['saɪləns] , - [wei] , [bɪ'jɑːnd] [kɪŋ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

ancient	silence	,	Kahuna's	way	,	beyond	King	Sugar	and	the	city	that	is	coming	.
古老的	沉默	,	-	方式	,	超过	国王	糖	和	这	城市	那	是	未来	.

古老的寂静，卡胡纳的道路，超越糖王和即将到来的城市。

- [roʊd]

Hulemalu	Road
-	路

胡莱马鲁路

['kaʊˌaɪ]

Kauai
考艾岛

考艾岛

- , [ɪn][ðə; ði][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː]['pʌblɪk]['laɪbreri]

41	,	In	The	Honolulu	Public	Library
-	,	在	这	檀香山	民众	图书馆

41、在檀香山公共图书馆

[laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [θruː] ['kɔːrəl] , [ðeɪ] ['edi] [θruː] [ðə; ði]['laɪbreri] , [dɑːrk] [her]

Like	beautiful	fish	moving	slowly	through	coral	,	they	eddy	through	the	library	,	dark	hair
喜欢	美丽的	鱼	移动	缓慢地	通过	珊瑚	,	他们	涡流	通过	这	图书馆	,	黑暗的	头发

,

,

,

如同美丽的鱼儿缓缓游过珊瑚礁，她们在图书馆里穿梭，黑发飘逸。

[braɪt] [dɑːrk] [aɪz] , [ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] ['laɪɪŋ] ['greɪvli] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ;

bright	dark	eyes	,	the	wisdom	of	their	mothers	lying	gravely	on	their	faces	;
明亮的	黑暗的	眼睛	,	这	智慧	的	他们的	母亲们	说谎	严重地	在	他们的	面孔	;

明亮的黑眼睛，脸上严肃地写满了母亲的智慧；

['redi] [tuː; tə] [lʌv] , [tuː; tə] [steɪ] , [ðeɪ] [flɪk] [ə'weɪ] [ɑːn] ['kɜ˞ːənts] [diːp] [ænd; ənd]['prɑːpər] .

ready	to	love	,	to	stay	,	they	flick	away	on	currents	deep	and	proper	.
准备好	到	爱	,	到	停留	,	他们	轻弹	离开	在	电流	深的	和	恰当的	.

准备好去爱，准备好留下，它们顺着深沉而恰当的潮流而去。

[fɔːr; fər] ['kæθrɪn] , ['sʌmdeɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['aʊər] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]

For	Catherine	,	someday	in	a	quiet	hour	,	wondering	what	is	possible
为了	凯瑟琳	,	总有一天	在	一个	安静的	小时	,	好奇	什么	是	可能的

对凯瑟琳来说，某个静谧的时刻，她会思考一切皆有可能。

[wen] [aɪ][hoʊld][jʊr; jər] ['mʌðər] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ˌem 'iː] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ɪz] ;

When	I	hold	your	mother	while	she	holds	me	,	all	that	was	,	is	;
什么时候	我	抓住	你的	母亲	尽管	她	持有	我	,	全部	那	曾是	,	是	;

当我抱着你的母亲，而她也抱着我时，所有的一切都已成为过去；

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [kʌmz] ['moʊmənt][tuː; tə]['moʊmənt] , [kəm'pliːt] .

the	future	comes	moment	to	moment	,	complete	.
这	未来	来	片刻	到	片刻	,	完全的	.

未来每时每刻都完整地到来。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , ['sæmən] [swɪm] [ðer; ðər] ['rɪvər] , ['elifənts] [rɪ'membər] , [waɪld] [giːs] [kɔːl] [aʊt] [æt; ət]

For	this	,	salmon	swim	their	river	,	elephants	remember	,	wild	geese	call	out	at
为了	这	,	三文鱼	游泳	他们的	河	,	大象	记住	,	荒野	鹅	称呼	出去	在

[dʌsk] .

dusk	.
黄昏	.

为此，鲑鱼游过河流，大象铭记历史，野鹅在黄昏时分鸣叫。

[aɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['rɪskt] , ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] .

I	fought	and	risked	,	trusted	and	betrayed	.
我	战斗	和	冒险	,	可信	和	背叛	.

我曾战斗，曾冒险，曾信任，也曾背叛。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔːr'self] , ['trævlɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [weɪ] ,

How	can	you	find	another	before	you	find	yourself	,	traveling	the	heart's	way	,
如何	能	你	寻找	其他	前	你	寻找	你自己	,	旅行	这	心脏的	方式	,

在找到自己、踏上心灵之旅之前，你又怎能找到另一个人呢?

[ə'loʊn] , [ˌʌn'ʃʊr] , ['noʊɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ?

alone	,	unsure	,	knowing	only	that	you	must	?
独自的	,	不确定	,	会心	仅有的	那	你	必须	?

孤身一人，茫然无措，只知道自己必须这样做?

['reɪdʒɪz] [pleɪs]

Rage's	Place
愤怒的	地方

愤怒之地

[pʊt] [jʊr; jər] ['fɔːrhed] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [paʊnd] [jʊr; jər] [fɪsts] .

Put	your	forehead	on	the	ground	and	pound	your	fists	.
放	你的	前额	在	这	地面	和	磅	你的	拳头	.

把额头贴在地上，捶打拳头。

[kɜːrl] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪd] , [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [skriːm] ['saɪləntli] .

Curl	on	your	side	,	close	your	eyes	,	scream	silently	.
卷曲	在	你的	边	,	关闭	你的	眼睛	,	尖叫	默默	.

侧身蜷缩，闭上眼睛，无声地呐喊。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['ænsər] .

You	will	not	be	answered	.
你	将要	不是	是	回答	.

你不会得到回答。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [kraɪz] — [jʊr; jər] [kraɪz] [wɪl] [biː; bi] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['ɑːnər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

But	your	cries	—	your	cries	will	be	clothes	and	flowers	,	honor	for	the
但	你的	哭泣	—	你的	哭泣	将要	是	衣服	和	花朵	,	荣誉	为了	这

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

但你们的哭泣——你们的哭泣将成为衣裳和鲜花，成为旅途的荣耀。

[fɔːr; fər] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] [luː)'iːzə]

for	David	and	Louisa
为了	大卫	和	路易莎

献给大卫和路易莎

[ðə; ði][pər'kɪndʒi] [ʃɪft]
The Purkinje Shift
这 普尔金耶 转移

普尔金耶变换

[ɔ:l] [deɪ] , [snoʊ] , [naʊ] ['tɜ:rnɪŋ] [greɪ] , [tri:z] ['dɑ:rkər][ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] , ['vaɪələt] [pi:s] [bɪ'fɔ:r]
All day , snow , now turning gray , trees darker in the fading light , violet peace before
全部 天 , 雪 , 现在 转弯 灰色的 , 树木 较暗 在 这 褪色 光 , 紫色 和平 前
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

整日都在下雪，现在雪渐渐变灰，树木在昏暗的光线下颜色也更深了，夜幕降临前一片紫罗兰色的宁静。

['sloʊli] ['drɪftɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɑ:lstɪs] .
slowly drifting toward the solstice .
缓慢地 漂流 朝向 这 冬至 .

缓缓地向冬至迈进。

[dɪ'sembər]
December
十二月

十二月

[bi:] ['fæntəsi]
Bee Fantasy
蜜蜂 幻想

蜜蜂幻想

[ri:tʃɪŋ] , [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['θɪnər] [er] , ['raɪzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] , [ðə; ði] [vju:]
Reaching , high on the shoulders of thinner air , rising with the Queen , the view
到达 , 高的 在 这 肩膀 的 更薄 空气 , 上升 和 这 女王 , 这 看法
!
!
!

伸手够到高处，站在稀薄的空气肩上，与女王一同升起，视野开阔！

[ðə; ði] [vju:] !
the view !
这 看法 !

景色真美！

['meɪtɪŋ] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['medoʊ] , [ðə; ði][wɔ:rm][dɑ:rk] , [fɜ:rst] [laɪt] , ['dænsɪŋ]
mating falling and falling back to meadow , the warm dark , first light , dancing
交配 坠落 和 坠落 后退 到 草地 , 这 温暖的 黑暗的 , 第一的 光 , 跳舞
[aʊt][ðə; ði][mæps] .
out the maps .
出去 这 地图 .

交配、坠落，又落回草地，温暖的黑暗，第一缕曙光，舞动着，地图显现。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei]
The American Way
这 美国人 方式

美国之路

- ['skri:mɪŋ] [daʊn] [wɪŋ] [tɪp][tu:; tə] [wɪŋ] [tɪp] , [breɪv] , ['li:θ(ə)l] , ['stedi] [nɜ:rv] .
F18's screaming down wing tip to wing tip , brave , lethal , steady nerve .
- 尖叫 向下 翼 提示 到 翼 提示 , 勇敢的 , 致命 , 稳定的 神经 .

F18 战机从翼尖到翼尖呼啸而下，勇敢、致命、沉着冷静。

['dʒɑ:ni] ['koʊpləndz] [li:d] [gɪ'tɑ:r] ['rɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] , ['teɪkɪŋ] [ˌju: 'es]['fæstər] , [in'və:tiŋ] , [sɪks]
Johnny **Copeland's** **lead** **guitar** **ripping** **through** **the** **air** **,** **taking** **us** **faster** **,** **inverting** **,** **6**
约翰尼 科普兰的 带领 吉他 撕裂 通过 这 空气 , 采取 我们 快点 , 倒置 , 6
[dʒi:] ,
G's **,**
G的 ,

约翰尼·科普兰的主音吉他撕裂空气，带动我们加速、翻转，达到6G的重力加速度。

[dɑ:rk] ['fɔ:rhed] , [swet] , [hɑ:t][ænd; ənd] [lu:s] .
dark **forehead** **,** **sweat** **,** **hot** **and** **loose** **.**
黑暗的 前额 , 汗 , 热的 和 松动的 .

额头发黑，汗流浃背，浑身燥热松垮。

[feɪs] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r] , [ɑ:rtʃt] ['aɪˌbraʊz] , [blæk] [her] [bæk] , [waɪd] [maʊθ] , ['bru:dɪŋ] , ['senʃuəl] ,
Face **at** **the** **bar** **,** **arched** **eyebrows** **,** **black** **hair** **back** **,** **wide** **mouth** **,** **brooding** **,** **sensual** **,**
脸 在 这 酒吧 , 拱形 眉毛 , 黑色的 头发 后退 , 宽的 嘴 , 沉思 , 感性的 ,
['slaɪtli] ['bætərd] .
slightly **battered** **.**
轻微地 伤痕累累 .

吧台边，眉毛高挑，黑发向后梳，嘴巴张开，神情忧郁，性感，略显憔悴。

['faɪtərz] , [blu:z] [mæn] , ['bju:ti] , ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei] .
Fighters **,** **blues** **man** **,** **beauty** **,** **power** **at** **the** **edge** **,** **the** **American** **way** **.**
战士 , 蓝调 男人 , 美丽 , 力量 在 这 边缘 , 这 美国人 方式 .

斗士、蓝调歌手、美、极限力量、美国精神。

[meɪn]
Maine
缅因州

缅因州

[ðə; ði] ['skʌlptərz] [treɪd]
The **Sculptor's** **Trade**
这 雕塑家的 贸易

雕塑家的职业

[ɑ:n] [waɪt] [stændz] : ['æʒər] / ['tɜ:rkwɔɪz] ['bræntʃɪz] , [floʊ] [ænd; ənd] ['nʌkl] ['teɪkən][baɪ] [pɔ:d]
On **white** **stands** **:** **azure** **/** **turquoise** **branches** **,** **flow** **and** **knuckle** **taken** **by** **poured**
在 白色的 站立 : 蔚蓝 / 绿松石 分支 , 流动 和 指关节 已采取 经过 倾倒
[brɑ:nz] — [bent] ,
bronze **—** **bent** **,**
青铜 — 弯曲 ,

白色底座上：天蓝色/绿松石色的树枝、流动的线条和弯曲的指节，由浇铸的青铜制成。

['weldɪd] , [gript] , [held] , ['kʌlərd] — ['a:rtifækts] , [wɜ:rks][ɪn] ['prɑ:gres] , ['ʃɪps] [rɪbz] , ['bæskɪtri] ,
welded **,** **gripped** **,** **held** **,** **colored** **—** **artifacts** **,** **works** **in** **progress** **,** **ship's** **ribs** **,** **basketry** **,**
焊接 , 紧握 , 握住 , 有色 — 文物 , 作品 在 进步 , 船的 肋骨 , 篮 ,
['tʃaɪldz] [pleɪ] .
child's **play** **.**
孩子的 玩 .

焊接的、抓握的、握住的、着色的——工艺品、未完成的作品、船肋、篮子、儿童游戏。

[hændz] [dri:m] [æz; əz] [ðeɪ] ['fæʃ(ə)n] , [rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [fi:l] ([hɜ:r; hər] [θɪn] ['ʃoʊldər] , [ə; eɪ]
Hands **dream** **as** **they** **fashion** **,** **remember** **what** **they** **feel** **(** **her** **thin** **shoulder** **,** **a**
手 梦 作为 他们 时尚 , 记住 什么 他们 感觉 (她 薄的 肩膀 , 一个
[naɪn] / - [ɪntʃ] [rentʃ]) .
9 **/** **16** **inch** **wrench** **)** **.**
9 / - 英寸 扳手) .

双手在塑造的过程中做梦，记住它们的感受（她纤细的肩膀，一把 9/16 英寸的扳手）。

[let] [goʊ] .
Let **go** **.**
让 去 .

松手。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['skʌlptərz] [treɪd] .
Follow **the** **sculptor's** **trade** **.**
跟随 这 雕塑家的 贸易 .

学习雕塑家的职业。

[faɪnd][ænd; ənd] [ʃeɪp] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [ʌn'tɪl] [its] [meɪd] .
Find **and** **shape** **what** **is** **not** **known** **until** **it's** **made** **.**
寻找 和 形状 什么 是 不是 已知 直到 它是 制成 .

发现并塑造那些在创造出来之前未知的事物。

[fɔːr; fər][dʒɑːn][vɑːn]['bəːgən]
For **John** **von** **Bergen**
为了 约翰 冯 卑尔根

致约翰·冯·卑尔根

['elədʒi][fɔːr; fər]['sɪmənˌɑːn]
Elegy **For** **Simenon**
挽歌 为了 西默农

西默农挽歌

[freʃ] [er] , ['feɪntli] ['sɔːlti] , [smel] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd]['fɔːlən] ['æplz] , [smɔːl] [pɑːnd] , ['lɪli] [pædz] ,
Fresh **air** **,** **faintly** **salty** **,** **smell** **of** **bark** **and** **fallen** **apples** **,** **small** **pond** **,** **lily** **pads** **,**
新鲜的 空气 , 淡淡的 咸 , 闻 的 吠 和 倒下 苹果 , 小的 池塘 , 百合 垫子 ,
[dɑːrk]['wɔːtər] .
dark **water** **.**
黑暗的 水 .

空气清新，略带咸味，有树皮和落苹果的气味，小池塘，睡莲，深色的水。

[waɪt] ['blɔsəmz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['ruːbi] , ['floʊtɪŋ] , ['hevi] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
White **blossoms** **tinged** **with** **ruby** **,** **floating** **,** **heavy** **with** **light** **.**
白色的 花朵 带点色调 和 红宝石 , 漂浮的 , 重的 和 光 .

白色花朵泛着红宝石般的光泽，轻盈飘逸，仿佛被光芒笼罩。

[juː; jʊ]['entər][wʌn] , [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] .
You **enter** **one** **,** **still** **searching** **.**
你 进入 一 , 仍然 搜索 .

你输入一个，仍在搜索。

['sloʊli] , [petlz] [foʊld] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
Slowly **,** **petals** **fold** **around** **you** **.**
缓慢地 , 花瓣 折叠 大约 你 .

花瓣缓缓地在你周围绽放。

[dɪr] [aɪl] , [meɪn]
Deer **Isle** **,** **Maine**
鹿 小岛 , 缅因州

缅因州鹿岛

[ʌn'fɪnɪʃt]
Unfinished
未完成

未完成

[jʊr; jər][hændz][fɔːr; fər] [kloʊðz] .
Your **hands** **for** **clothes** **.**
你的 双手 为了 衣服 .

用手拿衣服。

[jʊr; jər][legz] , [hoʊm] .
Your legs , home .
你的 腿 , 家 .

你的双腿，回家了。

[wiː; wi]
We
我们

我们

[fɔːr; fər]['dʌbljuː] . [kæt]
For w . cat
为了 西 . 猫

对于 w.cat

['mærid] [twaɪs] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [wʌns][ɪn] ['sɪti] [hɔːl] , [iːtʃ] [gʊd] [ɪn][ɪts] [wei] .
Married twice , once in a church , once in City Hall , each good in its way .
已婚 两次 , 一次 在 一个 教会 , 一次 在 城市 大厅 , 每个 好的 在 它是 方式 .

结过两次婚，一次在教堂，一次在市政厅，各有各的好。

[naʊ] [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][oʊk] [triː] , [veɪlz][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [mɔːs] ,
Now I choose the shade of a live oak tree , veils of Spanish moss ,
现在 我 选择 这 阴影 的 一个 居住 橡木 树 , 面纱 的 西班牙语 苔藓 ,

现在我选择在一棵枝繁叶茂的橡树荫下，沐浴在西班牙苔藓的轻柔包裹中。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [siˈkeidəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brænʧɪz] .
a hundred cicadas singing in the branches .
一个 百 蝉 歌唱 在 这 分支 .

枝头上百只蝉鸣。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][dʒɔɪn] [bɪˈniːθ] [ðɪs] [griːn] [ænd; ənd] ['rɔːkəs]
You are in the north , but still we join beneath this green and raucous
你 是 在 这 北 , 但 仍然 我们 加入 下面 这 绿色的 和 沙哑
[doʊm] ['meɪtɪd] .
dome Mated .
穹顶 已交配 .

你身处北方，但我们依然在这片绿色喧闹的穹顶下相遇。

[kəmˈpliːt] .
Complete .
完全的 .

完全的。

['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈloʊn] .
Mindful of those alone .
正念 的 那些 独自的 .

体谅那些孤独的人。

[nuː] [ˈsməːnə] [biːtʃ] ,
New Smyrna Beach ,
新的 士麦那 海滩 ,

新士麦那海滩

['flɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]
Florida
佛罗里达

佛罗里达

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神